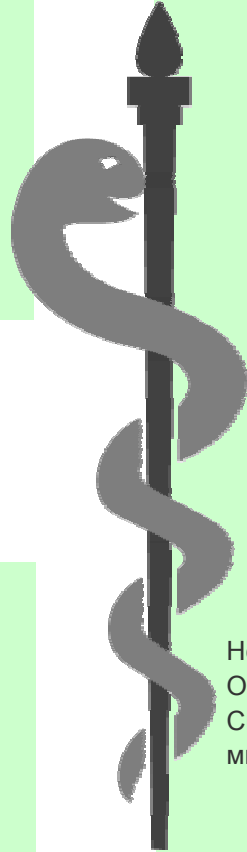




Stadt Leipzig

Gesundheitswegweiser für Migranten



Verzeichnis niedergelassener
Ärzte und Psychotherapeuten
mit Fremdsprachenkenntnissen
sowie weiterer Beratungsangebote

Health Guide for Migrants
Orientation pour les Immigrants
Справочник по здоровью для
мигрантов

رهنمای صحت یا سلامتی برای مهاجرین
مرشد صحي للمهاجرین الأجانب

A list of resident doctors and psychotherapists having knowledge of foreign languages as well as other counselling's offers

Liste des médecins et psychosérapeutes établis avec connaissance des langues étrangères et aussi d'autres offres de conseils

Перечень практикующих врачей и психотерапевтов со знаниями иностранных языков, а также дальнейшие предложения по консультациям

فهرست نشانی یا آدرس معاینه خانه های پزشک ها یا دوکتوران و روان درمانگران یا معالجین امراض
روحي آشنا با لسان خارجی و همچنان سایر پیشنهادات مشورتی

قائمة بأسماء الأطباء والنفسانيون ذوي العيادات الخاصة الملمون باللغات الأجنبية وكذلك لعروض
إستشارية أخرى

Vorwort	6
مقدمة / Foreword / Préface / پیشگفتار / Предисловие	
Beratungsangebote des Gesundheitsamtes	7
عروض إستشارية من قبل دائرة الصحة / Counselling's Offers of the Health Office / Offres consultatives du service de santé / پیشنهادات مشورتی اداره صحت / Консультации Ведомства по здравоохранению	
Allgemeinmedizin	9
طب عام / General Medicine / Médecine générale / پزشکی یا طب عمومی / Общая медицина	
Augenheilkunde	11
طب العيون / Ophthalmology / Ophtalmologie / پزشکی یا طبابت چشم / Офтальмология	
Chirurgie	12
جراحة / Surgery / Chirurgie / جراحی / Хирургия	
Dialyse	12
تصفية الدم / Dialysis / Dialyse / تصفيه یا تبديل خون / Диализ	
Frauenheilkunde	13
الأمراض النسائية / Gynaecology / Gynécologie / پزشکی یا طبابت نسائی / Гинекология	
Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	14
طب الأذن والأنف والحنجرة / Ear, Nose and Throat Medicine / Oto-rhino- laryngologie / پزشکی یا طبابت گوش وگلو و بینی / Оториноларингология	
Hautkrankheiten	15
الأمراض الجلدية / Skin Diseases / Dermatologie / بیماری های جلدی / Кожные заболевания	
Haut- und Geschlechtskrankheiten	15
طب الأمراض الجلدية والجنسية أو التناسلية / Skin- and sexually transmitted diseases / Dermatologie et maladies vénériennes / بیماری های جلدی و تناسلی یا مقاربتی / Кожные и венерологические заболевания	
Ärztewegweiser für Migranten	3

Innere Medizin	16
/ پزشکی یا طبابت داخله / Médecine interne / Internal Medicine / الطب الباطني / Внутренняя медицина	
Innere Medizin / Diabetologie	17
/ پزشکی یا طبابت داخله / پزشکی مرض شکر / Diabétologie / Internal Medicine / Diabetes / Médecine interne / Внутренняя медицина / Диабетология	
Kinderheilkunde	17
/ Pediatric / Paediatrics / Pédiatrie / پزشکی یا طبابت اطفال / Педиатрия / طب الأطفال	
Kinderchirurgie	18
/ جراحی اطفال / Chirurgie infantile / Children's Surgery / جراحة الأطفال / Детская хирургия	
Neurologie / Psychiatrie	18
/ نوروولوجیا / پزشکی یا طبابت اعصاب / روان یا روحیات / Neurology / Psychiatry / Neurologie / Psychiatrie / نوروولوجیا / نوروولوجیا / روان یا روحیات / Психиатрия	
Orthopädie	18
/ طبابت استخوان / Orthopaedy / Orthopédie / طب و جراحة العظام / Ортопедия	
Plastische Chirurgie	19
/ جراحی پلاستیکی / Chirurgie plastique / Plastic Surgery / جراحة تقويمية (تجميل) / Пластическая хирургия	
Psychoanalyse / Psychotherapie	19
/ روانکاوی / درمان یا معالجه روانی یا روحی / Psychoanalyse / Psychothérapie / التحليل النفسي / العلاج النفسي / Psychoanalyse / Psychotherapie / روانکاوی / درمان یا معالجه روانی یا روحی / Психиатрия	
Psychologie	20
/ روان شناسی یا علم روحیات / Psychology / Psychologie / علم النفس / Психология	

Sportmedizin	20
الطب الرياضي / Sports Medicine / Médecine du sport / پزشکی یا طبابت سپورت یا ورزش / Спортивная медицина	
Urologie	21
پزشکی یا طبابت جهاز تناسلی وبولی / Urology / Urologie / طب الأمراض البولية Урология	
Zahnmedizin	21
طب الأسنان / Dentistry / Stomatologie / پزشکی یا طبابت دندان / Зубные заболевания	
Weitere Beratungsangebote	25
عروض إستشارية أخرى / Additional Counselling's Offers / Autres offres consultatives / سایر پیشنهادات مشورتی / Дальнейшие предложения по консультациям	
Suchtberatung	25
إستشارات الأدمان / Addiction Counselling / Thérapeutes spécialisés dans les problèmes de toxicomanie / مشوره امراض اعتیادی / Консультации при наркологической зависимости	
Familien- und Erziehungsberatung	26
إستشارات تربوية - أسرية / Family-and educational Counselling / Conseiller d'éducation et familial / مشوره خانوادگی یا تربیوی / Семейные и воспитательные консультации	
Nachmeldebogen	29
Impressum	31

Vorwort

Mehr als 30 000 Ausländer aus 158 verschiedenen Herkunftsstaaten leben in Leipzig. Dazu kommen einige Tausend Zuwanderer deutscher Herkunft, überwiegend aus den GUS-Staaten. Sie wohnen, arbeiten oder studieren hier, ihre Kinder besuchen Leipziger Kindergärten und Schulen. Natürlich gehört zum Leben auch, Ärzte und Beratungsstellen aufzusuchen.

Oft hindern jedoch Sprachbarrieren und kultur- und landesspezifische Unterschiede zwischen dem Gesundheitssystem in Deutschland und dem Herkunftsland und in dem Verständnis von Krankheit an sich, Ausländer daran, Einrichtungen/ Angebote der Gesundheitsversorgung und Prävention in Anspruch zu nehmen. Erstmals wurde daher für Leipzig eine Übersicht zusammengestellt, die Ärzte, Psychotherapeuten und Beratungsstellen erfasst, die neben der deutschen auch andere Sprachen sprechen.

Damit möchten wir einen Beitrag zur besseren gesundheitlichen Vorsorge, Beratung und Versorgung von Migrantinnen und Migranten leisten. Gleichzeitig soll diese Publikation Ärzte sowie Mitarbeiter im Gesundheitsbereich und in Beratungsstellen unterstützen, die Patienten entsprechend zu vermitteln.

Eine regelmäßig aktualisierte Variante dieser Broschüre ist auch im Internet unter www.leipzig.de/gesundheit und www.leipzig.de/Migranten zu finden.

Wir freuen uns, Ihnen mit diesem Wegweiser ein interkulturelles Angebot im Gesundheitsbereich präsentieren zu können und möchten uns bei allen bedanken, die uns bei der Erarbeitung des Wegweisers unterstützt haben.



Dr. med. Bodo Gronemann
Leiter des Gesundheitsamtes



Stojan Gugutschkow
Leiter des
Referates Ausländerbeauftragter

Beratungsangebote des Gesundheitsamtes

عروض إستشارية من قبل دائرة الصحة / Counselling's Offers of the Health Office / Offres consultatives du service de santé / پیشنهادات مشورتی اداره صحت یا سلامتی / Консультации Ведомства по здравоохранению

Beratungsstelle für sexuell übertragbare Krankheiten und AIDS	Tel.: (0341) 123-6894
Gustav-Mahler-Str. 1-3 04109 Leipzig	Sprechzeiten Mo, Di, Fr: 9-12 Uhr Di, Do: 13-18 Uhr
Behindertenhilfe	Tel.: (0341) 123-6752
Friedrich-Ebert-Str. 19a 04109 Leipzig	Sprechzeiten Di, Do: 8-12 Uhr Di: 14-18 Uhr Do: 14-16 Uhr
Impf- und Untersuchungsstelle	Tel.: (0341) 123-6934
Gustav-Mahler-Str. 1-3 04109 Leipzig	Sprechzeiten Mo, Di, Do, Fr: 8-12 Uhr Di: 14-18 Uhr Do: 14-16 Uhr
Kinder- und Jugendärztlicher Dienst	Tel.: (0341) 123-6849
Gustav-Mahler-Str. 1-3 04109 Leipzig	Sprechzeiten Mo: 14-16 Uhr Di: 14-18 Uhr
Kinder- und Jugendpsychiatrischer Dienst	Tel.: (0341) 123-6889
Gustav-Mahler-Str. 1-3 04109 Leipzig	Sprechzeiten Mo-Fr: 8-11 Uhr Di: 13-17 Uhr Do: 13-15 Uhr
Schwangeren- und Familienberatung	Tel.: (0341) 123-6812
Gustav-Mahler-Str. 1-3 04109 Leipzig	Sprechzeiten Di, Do: 8-12 Uhr Di: 14-18 Uhr Do: 14-16 Uhr
Tuberkulosefürsorge	Tel.: (0341) 123-6869
Gustav-Mahler-Str. 1-3 04109 Leipzig	Sprechzeiten Mo, Di, Do, Fr: 8-12 Uhr Di: 14-18 Uhr Do: 14-16 Uhr

Drogenreferat / Suchtprävention	Tel.: (0341) 123-6761
Friedrich-Ebert-Str. 19a	Sprechzeiten
04109 Leipzig	Di: 8-12 und 14-18 Uhr

Alle Beratungsangebote des Gesundheitsamtes	Sprachen:
	Englisch, Französisch, Griechisch
	English, Français, ελληνικά

Allgemeinmedizin

طب عام / General Medicine / Médecine générale / پزشکی عمومی / Общая
медицина

Herr Alaa Al-Da'ouzi MediClin Richard-Wagner-Str. 1 04109 Leipzig	Tel.: (0341) 3089919 Fax: (0341) 3089990 E-Mail: - Sprachen: Arabisch, Englisch عربي, English
Herr Dr. med. Michael Burgkhardt Gletschersteinstr. 34 04299 Leipzig	Tel.: (0341) 8616868 Fax: (0341) 8620378 E-Mail: DocBu@t-online.de Sprachen: Englisch, Französisch, Italienisch English, Français, Italiano
Frau Dr. med. Christine Burgkhardt Gletschersteinstr. 34 04299 Leipzig	Tel.: (0341) 8616868 Fax: (0341) 8620378 E-Mail: DocBu@t-online.de Sprachen: Englisch, Französisch, Italienisch English, Français, Italiano
Frau Dr. med. Ingrid Feller Seehausener Str. 27 04158 Leipzig	Tel.: (0341) 5213010 Fax: (0341) 5213296 E-Mail: ig.feller@arcor.de Sprachen: Russisch по-русски
Herr Dipl.-Med. Bernd Harzer Käthe-Kollwitz-Str. 9 04109 Leipzig	Tel.: (0341) 2171980 Fax: (0341) 2171982 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски

<p>Herr Dipl.-Med. Gerald Henning Nikolai-Rumjanzew-Str. 100 04207 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 4225383 Fax: (0341) 4225377 E-Mail: - Sprachen: Englisch English</p>
<p>Frau Walentina Janke Kiewer Str. 5 04205 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 4227300 Fax: (0341) 4227301 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски</p>
<p>Frau Anwar Kalili Philipp-Rosenthal-Str. 21 04103 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 23064880 Fax: (0341) 23064879 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Bengali (Muttersprache), Punjabi, Hindi, Urdu English, বাংলা, ਪੰਜਾਬੀ, हिंदी, اردو</p>
<p>Frau Dipl.-Med. Erika Scharsky Schenkendorfstr. 30 04275 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 3016876 Fax: (0341) 3016876 E-Mail: - Sprachen: Englisch English</p>
<p>Frau Dr. med. F. Ina Schmalbruc Buchener Str. 1 04178 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 4424555 Fax: (0341) 4424556 E-Mail: - Sprachen: Dänisch, Englisch Dansk, English</p>
<p>Frau Dr. med. Eike Schreinicke Spohrstr. 2 04103 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 6896263 Fax: (0341) 6896263 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Französisch, Russisch English, Français, по-русски</p>

Frau Dr. med. Veronika Sowa Karl-Heine-Str. 26 04229 Leipzig	Tel.: (0341) 484280 Fax: (0341) 4842855 E-Mail: praxis@sowanet.de Sprachen: Englisch, Russisch, Spanisch (wenig) English, по-русски, Español
Herr Dipl.-Med. Gholamreza Taher Zwickauer Str. 68 04277 Leipzig	Tel.: (0341) 3017650 Fax: (0341) 3010865 E-Mail: GTaher@t-online.de Sprachen: Arabisch (Muttersprache), Englisch عربي, English
Frau BA phil. Jolanda Ullrich Rathenaustr. 6 04179 Leipzig	Tel.: (0341) 4512350 Fax: (0341) 4429076 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Litauisch (Muttersprache), Russisch English, lietuviškai, по-русски
Frau Anna Wehr Gorkistr. 128 04347 Leipzig	Tel.: (0341) 2412390 Fax: (0341) 2412390 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски

Augenheilkunde

طب العيون / Ophthalmology / Ophtalmologie / پزشکی یا طبابت چشم / Офтальмология

Frau Dr. med. Christina Barth Werkstättenstr. 6 04319 Leipzig	Tel.: (0341) 6515940 Fax: (0341) 2521677 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски
--	---

Chirurgie

جراحة / Surgery / Chirurgie / جراحی / Хирургия

Herr Dipl.-Med. Oliver Göckeritz Nonnenstr. 44 04229 Leipzig	Tel.: (0341) 4806885 Fax: (0341) 4801090 E-Mail: info@chirurgie-goeckeritz.de
Sprachen: Englisch English	
Herr Dipl.-Med. Thomas Große Grünauer Allee 49 04209 Leipzig	Tel.: (0341) 4224507 Fax: (0341) 4224506 E-Mail: -
Sprachen: Portugiesisch Português	
Frau Dr. med. Stefanie Weishaupt Nonnenstr. 44 04229 Leipzig	Tel.: (0341) 4806885 Fax: (0341) 4801090 E-Mail: -
Sprachen: Englisch English	

Dialyse

تصفية الدم / Dialysis / Dialyse / تصفيه يا تبديل خون / Диализ

Herr Dipl.-Med. Wolfgang Bast Plantagenweg 2 04178 Leipzig	Tel.: (0341) 4512236(69) Fax: (0341) 4512247 E-Mail: -
Sprachen: Russisch по-русски	
Frau Dr. med. Gabriele Bastek Plantagenweg 2 04178 Leipzig	Tel.: (0341) 4512236(69) Fax: (0341) 4512247 E-Mail: -
Sprachen: Englisch English	

Frauenheilkunde

الأعراض النسائية / Gynaecology / Gynécologie / پزشکی یا طبابت نسایی / Гинекология

Herr Dr. med. Michael Burgkhardt Gletschersteinstr. 34 04299 Leipzig	Tel.: (0341) 8616868 Fax: (0341) 8620378 E-Mail: DocBu@t-online.de
Sprachen: Englisch, Französisch, Italienisch English, Français, Italiano	
Frau Dr. med. Christine Burgkhardt Gletschersteinstr. 34 04299 Leipzig	Tel.: (0341) 8616868 Fax: (0341) 8620378 E-Mail: DocBu@t-online.de
Sprachen: Englisch, Französisch, Italienisch English, Français, Italiano	
Frau Dr. med. Christiane Eismann Delitzscher Landstr. 46 04158 Leipzig	Tel.: (0341) 5213213 Fax: (0341) 5213213 E-Mail: -
Sprachen: Englisch English	
Frau Dr. med. Christiane Biesold Dresdner Str. 53 - 55 04317 Leipzig	Tel.: (0341) 6892870 Fax: - E-Mail: -
Sprachen: Englisch English	
Dipl.-Med. Georges El-Hokayem Knopstr. 17 04159 Leipzig	Tel.: (0341) 9021902 Fax: (0341) 9021900 E-Mail: -
Sprachen: Arabisch, Englisch, Russisch عربي , English, по-русски	
Irina Lunewski Johannisplatz 1 04103 Leipzig	Tel.: (0341) 2300418 Fax: (0341) 1497915 E-Mail: dr.be-lu@t-online.de
Sprachen: Russisch по-русски	

Dr. med. Alexar ler Möckel	Tel.: (0341) 9600191
An der Verfassungslinde 1 04103 Leipzig	Fax: - E-Mail: -
	Sprachen:
	Russisch по-русски
Dipl.-Med. Ludr la Patsch	Tel.: (0341) 4797217
Karl-Heine-Str. 101 04229 Leipzig	Fax: - E-Mail: -
	Sprachen:
	Russisch по-русски
Dr. med. Joann Trantakis	Tel.: (0341) 9801352
Tschaikowskistr. 12 04105 Leipzig	Fax: (0341) 4428255 E-Mail: -
	Sprachen:
	Griechisch ελληνικά

Hals-Nasen-Ohrenheilkunde

طب الأذن والأنف والحنجرة / Ear, Nose and Throat Medicine / Oto-rhino-laryngologie /
پزشکی یا طبابت گوش وگلو و بینی / Оториноларингология

Frau Dipl.-Med. /alentina Moritz	Tel.: (0341) 9092376
Poliklinik am Städtischen Klinikum "St. Georg" Delitzscher Str. 141 04129 Leipzig	Fax: (0341) 9092381 E-Mail: -
	Sprachen:
	Russisch по-русски

Hautkrankheiten

الأمراض الجلدية / Skin Diseases / Dermatologie / بیماری های جلدی / Кожные заболевания

Frau Dipl.-Med. Irina Herzfeld Lützner Str. 195 04209 Leipzig	Tel.: (0341) 4218614 Fax: (0341) 4242956 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски
Frau Dr. med. Kathrin Wichmann Funkenburgstr. 2 04105 Leipzig	Tel.: (0341) 9802632 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Englisch English

Haut- und Geschlechtskrankheiten

طب الأمراض الجلدية والجنسية أو التناسلية / Skin- and sexually transmitted diseases /
Dermatologie et maladies vénériennes / بیماری های جلدی و تناسلی یا مقاربتی / Кожные и
венерологические заболевания

Frau Dr. med. Cornelia Kratzsch Kochstr. 66 04275 Leipzig	Tel.: (0341) 3010607 Fax: (0341) 3010608 E-Mail: - Sprachen: Russisch (Arzthelferin) по-русски
Frau Dr. med. Marion Krakor Gerhard-Ellrodt-Str. 19 04249 Leipzig	Tel.: (0341) 4251077 Fax: (0341) 4251078 E-Mail: - Sprachen: Französisch Français

Innere Medizin

الطب الباطني / Internal Medicine / Médecine interne / پزشکی یا طبابت داخله / Внутренняя медицина

Frau Dr. Iryna A. Bekhava Klinik für ambulante Rehabilitation u. Sportmedizin Käthe-Kollwitz-Str. 8 04109 Leipzig	Tel.: (0341) 2580610 Fax: (0341) 2580608 E-Mail: info@medica-klinik.de Sprachen: Russisch по-русски
Herr Dipl.-Med. Wolfgang Bast Plantagenweg 2 04178 Leipzig	Tel.: (0341) 4512236(69) Fax: (0341) 4512247 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски
Frau Dr. med. Cornelia Bastek Plantagenweg 2 04178 Leipzig	Tel.: (0341) 4512236(69) Fax: (0341) 4512247 E-Mail: - Sprachen: Englisch English
Herr Dipl.-Med. Bernd Harzer Käthe-Kollwitz-Str. 9 04109 Leipzig	Tel.: (0341) 2171980 Fax: (0341) 2171982 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски
Frau Dr. med. Ines Ruck Käthe-Kollwitz-Str. 10 04109 Leipzig	Tel.: (0341) 9800283 Fax: (0341) 2116024 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Französisch English, Français

Innere Medizin / Diabetologie

مرض السكر / الطب الباطني / Internal Medicine / Diabetes / Médecine interne /
Diabètologie / پزشکی یا طبابت داخله / پزشکی مرض شکر / Внутренняя медицина /
Диабетология

Frau Dr. med. Anette Weicker	Tel.: (0341) 4531910
Rietschelstr. 27	Fax: (0341) 4531917
04177 Leipzig	E-Mail: -
Sprachen:	
Englisch (wenig), Russisch (wenig)	
English, по-русски	

Kinderheilkunde

طب الأطفال / Paediatrics / Pédiatrie / پزشکی یا طبابت اطفال / Педиатрия

Frau Dr. med. Christine Köthe	Tel.: (0341) 6891011
Idastr. 36	Fax: (0341) 6891077
04315 Leipzig	E-Mail: -
Sprachen:	
Russisch	
по-русски	

Frau Dipl.-Med. Heike Ruhland	Tel.: (0341) 4220574
Schönauer Str. 121a	Fax: (0341) 4219160
04207 Leipzig	E-Mail: -
Sprachen:	
Englisch, Russisch	
English, по-русски	

Herr Dipl.-Med. Ghassem Taher	Tel.: (0341) 3017650
Zwickauer Str. 68	Fax: (0341) 3010865
04277 Leipzig	E-Mail: GTaher@t-online.de
Sprachen:	
Arabisch, Englisch	
عربي , English	

Kinderchirurgie

جراحة الأطفال / Children's Surgery / Chirurgie infantile / جراحی اطفال / Детская хирургия

Herr PD Dr. med. Detlef Brock	Tel.:	(0341) 91998880
Johannisplatz 1	Fax:	(0341) 91998889
04103 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
		Englisch
		English

Neurologie / Psychiatrie

طب الأمراض العصبية والنفسية / Neurology / Psychiatry / Neurologie / Psychiatrie / پزشکی یا طبابت اعصاب / روان یا روحیات / Неврология / Психиатрия

Frau Dipl.-Med. Jrsula Plagemann	Tel.:	(0341) 3027939
Fichtestr. 17	Fax:	(0341) 3027939
04275 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
		Russisch
		по-русски

Herr Dr. med. Stefan Wolf	Tel.:	(0341) 4011023
Karl-Heine-Str. 29	Fax:	-
04229 Leipzig	E-Mail:	-
	Sprachen:	
		Russisch
		по-русски

Orthopädie

طب و جراحة العظام / Orthopaedy / Orthopédie / طبابت استخوان / Ортопедия

Frau Dr. Rosika Kästner	Tel.:	(0341) 2580621
Klinik für ambulante Rehabilitation u. Sportmedizin	Fax:	(0341) 2518704
Käthe-Kollwitz-Str. 8	E-Mail:	info@medica-klinik.de
04109 Leipzig	Sprachen:	
		Englisch
		English

Frau Dipl.-Med. Soja Thorweihe	Tel.: (0341) 9809314
Funkenburgstr. 1	Fax: -
04105 Leipzig	E-Mail: -
	Sprachen:
	Russisch по-русски

Herr Dr. med. Naser Zuabi	Tel.: (0341) 9468660
Bismarckstr. 39	Fax: (0341) 9468661
04249 Leipzig	E-Mail: -
	Sprachen:
	Arabisch, Englisch عربي , English

Plastische Chirurgie

(جراحة تجميلية (تجميل) / Plastic Surgery / Chirurgie plastique / جراحی پلاستیکی /
Пластическая хирургия

Herr Prof. (univ. la) Dr. Ziyad Al Chiki	Tel.: (0341) 702010
Karl-Tauchnitz-Str. 7	Fax: (0341) 7020112
04107 Leipzig	E-Mail: info@kosmetische-klinik.de
	Sprachen:
	Arabisch, Englisch عربي , English

Psychoanalyse / Psychotherapie

العلاج النفسي / التحليل النفسي / Psychoanalysis / Psychotherapy / Psychoanalyse /
Psychothérapie / درمان یا معالجه روانی یا روحی / روانکاوی / Психоанализ /
Психотерапия

Frau Dr. med. Hildgund Schwabz-Köhler	Tel.: (0341) 9808622
Funkenburgstr. 20	Fax: -
04105 Leipzig	E-Mail: -
	Sprachen:
	Englisch, Französisch English, Français

Psychologie

علم النفس / Psychology / Psychologie / روان شناسی یا علم روحيات / Психология

Herr Dipl.-Psych. Joachim Hoecker	Tel.: (0341) 2562416
Psychologische Psychotherapie (Verhaltenstherapie) Holbeinstr. 14 04229 Leipzig	Fax: (0341) 2562415 E-Mail: j.hoecker@verhaltenstherapie-leipzig.de
	Sprachen: Englisch, Französisch, Spanisch English, Français, Español
Frau Dipl.-Psych. Maria Neidhardt	Tel.: (0341) 2127140
Psychologie, Verhaltenstherapie Bosestr. 5 04109 Leipzig	Fax: (0341) 2127140 E-Mail: -
	Sprachen: Englisch, Französisch English, Français
Frau Dr.med. T. Jana Klinger	Tel.: (0341) 4442220
Phsychiatrie / Neurologie / Psychotherapie Städtisches Klinikum "St. Georg" Friesenstr. 8 04177 Leipzig	Fax: (0341) 4442223 E-Mail: -
	Sprachen: Russisch по-русски

Sportmedizin

پزشکی یا طبابت سپورت یا ورزش / Sports Medicine / Médecine du sport / الطب الرياضي / Спортивная медицина

Frau Dr. med. Elke Schreinicke	Tel.: (0341) 6896263
Spohrstr. 2 04103 Leipzig	Fax: (0341) 6896263 E-Mail: -
	Sprachen: Englisch, Französisch, Russisch English, Français, по-русски

Urologie

طب الأمراض البولية / Urology / Urologie / پزشکی یا طبابت جهاز تناسلی وبولی / Урология

Herr Dr. med. Michael Burgkhardt Gletschersteinstr. 34 04299 Leipzig	Tel.: (0341) 8616868 Fax: (0341) 8620378 E-Mail: DocBu@t-online.de
Sprachen: Englisch, Französisch, Italienisch English, Français, Italiano	
Frau Dr. med. Christine Burgkhardt Gletschersteinstr. 34 04299 Leipzig	Tel.: (0341) 8616868 Fax: (0341) 8620378 E-Mail: DocBu@t-online.de
Sprachen: Englisch, Französisch, Italienisch English, Français, Italiano	
Herr Dr. med. Amir Iraki Brambacher Str. 6 04207 Leipzig	Tel.: (0341) 4112185 Fax: (0341) 4229812 E-Mail: -
Sprachen: Arabisch, Englisch, Russisch عربي , English, по-русски	

Zahnmedizin

طب الأسنان / Dentistry / Stomatologie / پزشکی یا طبابت دندان / Зубные заболевания

Frau Marieluise Zaumberger Brühl 10 04109 Leipzig	Tel.: (0341) 9604554 Fax: (0341) 9604554 E-Mail: -
Sprachen: Russisch по-русски	
Herr Christian E Zaumberger Brühl 10 04109 Leipzig	Tel.: (0341) 9604554 Fax: (0341) 9604554 E-Mail: -
Sprachen: Russisch по-русски	

<p>Frau Dipl.-Med. Barbara Bocher Prießnitzstr. 35 04179 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 4410320 Fax: (0341) 4410350 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски</p>
<p>Herr Torsten Büchling Sommerfelder Str. 120 04316 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 6566304 Fax: (0341) 6566304 E-Mail: - Sprachen: Englisch English</p>
<p>Frau Irina Dawidjan Jahnallee 40 04109 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 2113318 Fax: (0341) 2113318 E-Mail: - Sprachen: Russisch (Muttersprache) по-русски</p>
<p>Herr Dr. med. dent. Joachim Gräfe Chemnitzer Str. 50 04289 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 8780130 Fax: (0341) 8780199 E-Mail: - Sprachen: Polnisch, Russisch, Italienisch po polsku, по-русски, Italiano</p>
<p>Frau Dipl.-Med. Hiltrud Grund Heilbronner Str. 14 04209 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 4219823 Fax: (0341) 4219823 E-Mail: - Sprachen: Russisch по-русски</p>
<p>Frau MUDr. Eva Hempel Ungerstraße 2 04318 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 6882600 Fax: (0341) 6882601 E-Mail: dres.hage@t-online.de Sprachen: Slowakisch (Muttersprache), Tschechisch (Muttersprache), Russisch po slovensky, česky, по-русски</p>

Frau Susanne Huettner Wurzner Str. 15A 04315 Leipzig	Tel.: (0341) 6888341 Fax: (0341) 6865589 E-Mail: zahnaerztin-huettner@gmx.de Sprachen: Englisch, Spanisch (nicht perfekt) Englisch, Español
Frau Kerstin Jaeger Brühl 54 04109 Leipzig	Tel.: (0341) 3014745 Fax: (0341) 2248554 E-Mail: zahnarztpraxis.jaeger@gmx.de Sprachen: Englisch, Russisch English, no-русски
Herr Kamal Kacoura Karl-Liebnecht-Str. 14 04107 Leipzig	Tel.: (0341) 9804424 Fax: (0341) 2252735 E-Mail: - Sprachen: Arabisch, Englisch عربي , English
Herr Dr. med. dent. Uwe Liebscher Schillerstr.4 04109 Leipzig	Tel.: (0341) 2211111 Fax: - E-Mail: info@dr-liebscher.de Sprachen: Englisch English
Herr Dr. med. Oliver Matthes Wiebelstraße 4 A 04315 Leipzig	Tel.: (0341) 6881265 Fax: (0341) 6818869 E-Mail: oliver.matthes@arcor.de Sprachen: Englisch English
Herr Dr. Tilo Tamer Gustav-Mahler-Str. 1 - 3 04109 Leipzig	Tel.: (0341) 9600581 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Englisch, Russisch English, no-русски

<p>Herr Dipl.-Stron Slawi Takeff Bästleinstraße 6 04347 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 2326250 Fax: - E-Mail: - Sprachen: Bulgarisch, Russisch, Serbisch, Kroatisch, Bosnisch български, по-руски, српски, hrvatski, bosanski</p>
<p>Herr Dipl.-Stom Udo-Julius Wyt ries Karl-Lieb knecht-Str. 167 04277 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 3025726 Fax: (0341) 3025726 E-Mail: - Sprachen: Englisch, Spanisch English, Español</p>
<p>Herr Dipl.-Med. Björd Zipf Funkenburgstr. 1 04105 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 9804913 Fax: (0341) 9805634 E-Mail: Praxis.Zipf@t-online.de Sprachen: Ungarisch, Russisch, Ukrainisch Magyarul, по-руски, українською</p>
<p>Frau Dipl.-Med. Kerstin Zipf Funkenburgstr. 1 04105 Leipzig</p>	<p>Tel.: (0341) 9804913 Fax: (0341) 9805634 E-Mail: Praxis.Zipf@t-online.de Sprachen: Russisch по-руски</p>

Weitere Beratungsangebote

عروض إستشارية أخرى / Additional Counselling's Offers / Autres offres consultatives /
سأير پیشنهادات مشورتی / Дальнейшие предложения по консультациям

Suchtberatung

إستشارات الأدمان / Addiction Counselling / Thérapeutes spécialisés dans les
problèmes de toxicomanie / مشوره امراض اعتيادی / Консультации при
наркологической зависимости

Städt. Klinikum St. Georg" Zentrum für Drogenhilfe	Tel.: (0341) 6813544
Heinrichstr. 18 04317 Leipzig	Sprachen: Englisch English
Städt. Klinikum St. Georg" Zentrum für Drogenhilfe Suchtberatungsstelle ALTERNATIVE / Drogenhilfe	Tel.: (0341) 6870690
Heinrichstr. 18 04317 Leipzig	Sprachen: Englisch English
Städt. Klinikum St. Georg" Zentrum für Drogenhilfe Haus Alt-Schönfeld	Tel.: (0341) 234-190
Theklaer Str. 11 04347 Leipzig	Sprachen: Russisch по-русски
Städt. Klinikum St. Georg" Zentrum für Drogenhilfe Suchtberatungsstelle Regenbogen	Tel.: (0341) 444-2221
Friesenstr. 8 04177 Leipzig	Sprachen: Englisch English
Suchtzentrum Leipzig gGmbH Suchtberatungsstelle Impuls	Tel.: (0341) 5662424
Möckernsche Str. 3 04155 Leipzig	Sprachen: Englisch English

Familien- und Erziehungsberatung

إستشارات تربوية - أسرية / Family- and educational Counselling / Conseiller
d'éducation et familial / مشوره خانوادگی یا تربیوی / Семейные и воспитательные
консультации

Frau Dr. med. Margitta Krupp	Tel.: (0341) 4152980
Diplompsychologin/Psychol. Psychotherapeutin	Fax: (0341) 41529838
	E-Mail: beratungsstellegruenau@gmx.de
Stadt Leipzig Jugendamt Erziehungs- u. Familien- beratungsstelle, Breisgaustraße 53 04209 Leipzig	Sprachen: Russisch по-русски

Herr Dipl.-Soz.päd. Christian Heckmann	Tel.: (0341) 4152980
Dipl. Sozialpädagogik/Montessori- pädagogik/Sozialmanagement	Fax: (0341) 41529838
	E-Mail: beratungsstellegruenau@gmx.de
Stadt Leipzig Jugendamt Erziehungs- u. Familien- beratungsstelle, Breisgaustraße 53 04209 Leipzig	Sprachen: Englisch English

Frau Dipl. Soz. päd.
Inka Neumeister

Erziehungs- und Familienberatung

Cactus e.V.
Sternwartenstr. 4-6,
04103 Leipzig

Tel.: (0341) 2577300/1

Fax: (0341) 2577300

E-Mail: neumeister@cactus.de

Sprachen:

Alle Fremdsprachen mit Dolmetscher möglich,
Dolmetscher wird gestellt

Dealing with all foreign languages is possible,
an interpreter could be called

Possibilité de traduire toutes les langues
étrangères avec un traducteur, un
traducteur peut être mis à disposition.

كل اللغات الأجنبية مع مترجم ممكنة , يرسل في طلب
مترجم.
تمام لسان های خارجی یا بیگانه با مترجمین ممکن
است ، ترجمان میشود که فرمایش داده شود.

Все языки возможны с переводчиком,
переводчик будет предоставлен

Herr Dipl.-Psych. Angel Sanchez

Fink e.V.

Klientenzentrierte
Gesprächspsychotherapie/
Klinische Hypnose nach
M.H.Erickson

Sommerfelder Str. 37,
04299 Leipzig

Tel.: (0341) 8612206

Fax: (0341) 8612206

E-Mail: fink-verein@web.de

Sprachen:

Spanisch (Muttersprache)
Español

Frau Dipl. Psych. Katrin Tutar	Tel.: (0341) 2577300/1
Erziehungs- und Familienberatung	Fax: (0341) 2577300
Psychologische Psychotherapie	E-Mail: tutar@caktus.de
Caktus e.V. Sternwartenstr. 4-6 04103 Leipzig	Sprachen: Alle Fremdsprachen mit Dolmetscher möglich, Dolmetscher wird gestellt Dealing with all foreign languages is possible, an interpreter would be called Possibilité de traduire toutes les langues étrangères avec un traducteur, un traducteur peut être mis à disposition. كل اللغات الأجنبية مع مترجم ممكنة , يرسل في طلب مترجم. تمام لسان های خارجی یا بیگانه با مترجمین ممکن است ، ترجمان میشود که فرمایش داده شود. Все языки возможны с переводчиком, переводчик будет предоставлен
Herr Dipl. Psych. André Knot	Tel.: (0341) 2577301
Caktus e.V.	Fax: (0341) 2577300
Sternwartenstr. 4-6	E-Mail: knot@caktus.de
04103 Leipzig	Sprachen: Englisch, Russisch English, по-русски

Gesundheitsamt
Tel.: (0341)123-6772
Fax: (0341)123-6795

**Erhebungsbogen für niedergelassene Ärzte / Zahnärzte /
Psychologen und Psychotherapeuten mit Fremdsprachen-
kenntnissen**

Fachrichtung / (ggf. Spezialisierung):	
Herr / Frau (Unzutreffendes bitte streichen)	Titel:
Name:	
Vorname:	
Adresse:	
Telefon:	Fax:
E-Mail:	
Fremdsprachenkenntnisse (bitte angeben Muttersprache / Fremdsprache)	
Ggf. Fremdsprachenkenntnisse (bitte angeben Muttersprache / Fremdsprache) des medizinischen Personals	

Hiermit willige ich in die Veröffentlichung der oben genannten Daten in einem Gesundheitswegweiser für Migranten sowie im Internet ein.

Sollten sich Daten (wie z.B. Telefonnummer oder Adresse) ändern, so teile ich dies auch mit dem Hinweis auf den Gesundheitswegweiser dem Gesundheitsamt mit.

Leipzig, den _____ Unterschrift: _____



Mit freundlicher Unterstützung:

Herausgeber: Stadt Leipzig
Der Oberbürgermeister
Gesundheitsamt
Referat Ausländerbeauftragter

Druck: Stadt Leipzig
Hauptamt, Abteilung Organisation und Dienste

Redaktionsschluss: November 2005

